



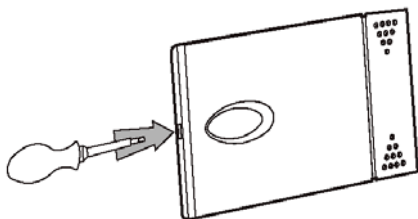
1. Allgemeine Beschreibung

Die Raumklimastation wird zur Erfassung von Raumtemperatur und Raumfeuchte bei stiller Kühlung benötigt. Angeschlossen an einen reversiblen Wärmepumpenmanager verwendet dieser die in einem Referenzraum gemessene Raumtemperatur und Luftfeuchte zur Regelung.

Messbereiche:
Raumtemperatur: -10°C – 60°C
Raumfeuchte: 10%rH - 90% rH

2. Montage

Das Gehäuse der Raumklimastation ist wie in folgenden Bildern dargestellt zu öffnen und mit beiliegendem Befestigungsmaterial zu befestigen.



Anlage 1:
Montage

1. General description

The room climate station is required for detecting the room temperature and humidity with silent cooling. It is connected to a reversible heat pump manager and uses the measured reference room temperature and humidity for controlling.

Measuring ranges:
Room temperature: -10 °C – +60 °C
Room humidity: 10% rH – 90% rH

2. Mounting

The casing of the room climate station must be opened as shown in the following figures and mounted using the supplied mounting material.

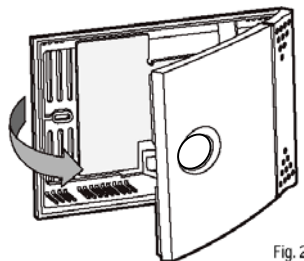


Fig. 2

Appendix 1:
Mounting

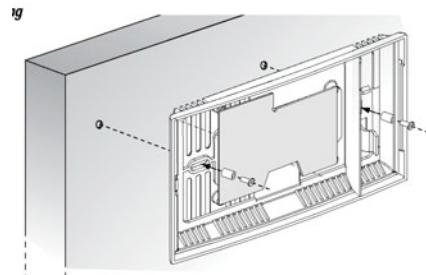
1. Description générale

La station de commande locale est nécessaire pour contrôler la température ambiante et l'humidité de la pièce pendant un rafraîchissement statique. Raccordé au Régulateur de PAC réversible, celui-ci utilise la température ambiante et l'humidité mesurées dans une pièce de référence pour réguler.

Domaine de mesure:
Température
d'ambiance : -10°C – 60°C
Humidité : 10% - 90%

2. Montage

Le boîtier de la station de commande locale doit être ouvert comme représenté dans les images suivantes et fixé au mur avec le matériel de fixation joint.

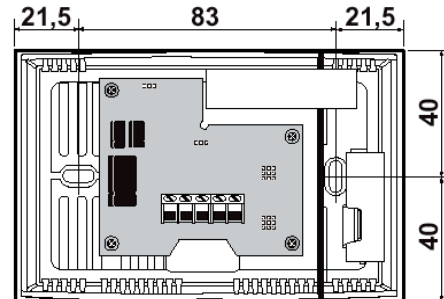
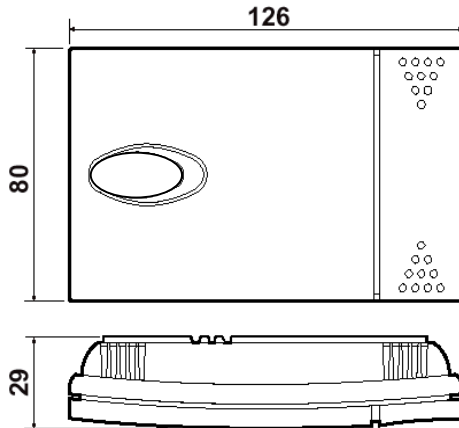


Annexe 1 :
Montage

Als Bohrhilfe kann die im Deckel der Verpackung befindliche Bohrschablone oder unten dargestelltes Maßbild verwendet werden.

You can use the drill template in the packaging cover or the dimension drawing below for drilling the holes.

Comme aide pour le perçage, vous pouvez utiliser le calibre de perçage présent sur la couverture de l'emballage ou le schéma coté ci-dessous.



Anlage 2:
Abmaße

Appendix 2:
Dimensions

Annexe 2 :
Dimensions

3. Anschluß

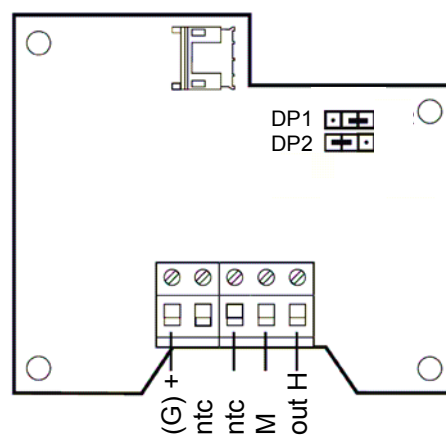
Die auf der Platine befindlichen Programmierstecker müssen vor Inbetriebnahme der Raumklimastation auf ihre Steckposition (wie rechts dargestellt) überprüft werden.

3. Connection

Check the plug-in position of the programming connectors on the circuit board prior to starting up the room climate station (as shown on the right).

3. Raccordement

Les bornes présentes sur la platine doivent être positionnées avant le démarrage de la station de commande locale selon la représentation à droite.



Anlage 3:
Steckerposition

Appendix 3:
Connector position

Annexe 3 :
Position des bornes

Abhängig von der vorhandenen Regeleinheit können bis zu 2 Raumklimastationen nach folgende Anschlußplänen angeschlossen werden:

Legende:

- J1 .. J11 Stecker auf N2 / N16 / N17.1
- N2 Kühlregler
- N3 Raumklima - Station 1
- N4 Raumklima - Station 2
- N16 Wärmepumpenregler
- N17.1 Modul: Kühlung allgemein
- X1 .. X3 Klemmleiste

———— werkseitig verdrahtet
 - - - - bauseits bei Bedarf anzuschließen

Depending on the existing control unit, up to 2 room climate stations can be connected according to the following connection diagrams:

Legend:

- J1 .. J11 Connector on N2/N16/N17.1
- N2 Cooling controller
- N3 Room climate – Station 1
- N4 Room climate – Station 2
- N16 Heat pump controller
- N17.1 Module: General cooling
- X1 .. X3 Terminal strip

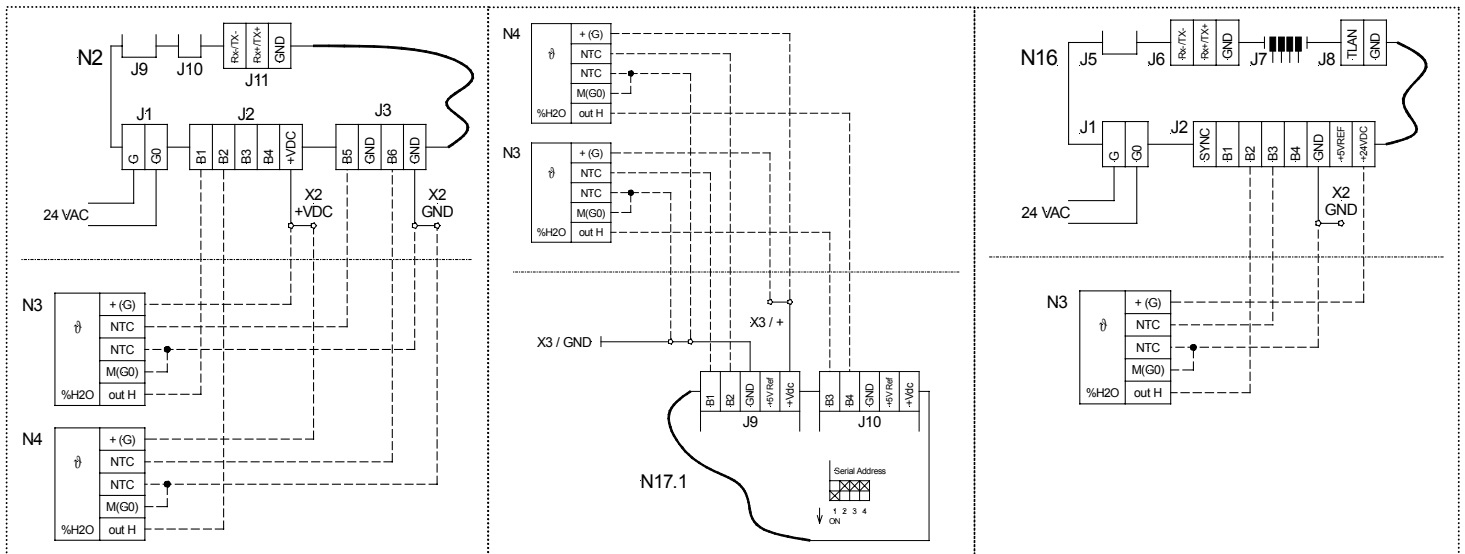
———— Wired at factory
 - - - - To be connected by customer if required

En fonction du type d'unité de régulation utilisé, deux stations de commande au maximum peuvent être raccordées selon les plans de raccordement suivants:

Légende:

- J1 .. J11 connecteur sur N2/N16/N17.1
- N2 régulateur de rafraîchissement
- N3 station de commande locale 1
- N4 station de commande locale 2
- N16 régulateur de PAC
- N17.1 module Rafraîchissement général
- X1 .. X3 bornier

———— câblé départ usine
 - - - - à raccorder par le client si nécessaire



Anlage 4:
 Elektrische Anschlußvarianten

Appendix 4:
 Electrical connection variants

Annexe 4:
 Versions de raccordement électrique